

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem podeszłicie do dającego się dotknąć ku górze i zapalającemu się ogniewi i mroku i ciemności i nawałnicy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie podeszłicie bowiem do namacalnego* i rozpalonego ognia ani do ciemności, mroku i huraganu,[*Za □ 46 (200) 8 A; namacalnej góry, ψηλαφωμένῳ ὄρει, D (V); w s : góra i ogień są w gr. rn; 650 12:18L.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Nie bowiem podeszłicie do dającego się pomacać* i zapalającego się** ognia i ćmy***, i mroku, i nawałnicy, ¹⁾²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem podeszłicie do dającego się dotknąć (ku) górze i zapalającemu się ogniewi i mroku i ciemności i nawałnicy

¹⁾ Prawdopodobny sens: dotykającego. Inne lekcje: "dającej się pomacać góry"; "góry dającej się pomacać".

²⁾ Przekład niepewny. Możliwe też: "zapalonego".

³⁾ Nie o owadzie, lecz o chmurze, tumanie, obłoku.